

Inferno et Elysium

Né en 1984 en Chine en pleine période de grande urbanisation dans son pays et de développement d'internet dans le monde, Ren Han s'interroge sur les interférences entre les récentes valeurs véhiculées par des sociétés surconnectées et l'héritage civilisationnel.

Au Nouvel Institut franco-chinois, l'artiste présente des dessins qui se rapprochent de la géographie du territoire lyonnais, entre fleuves et montagnes. Assemblage d'étendues liquides ou rocheuses, son travail au crayon graphite renvoie au mouvement emprunté par les deux fleuves et ses traits semblent tailler de nouveaux paysages Alpains. L'artiste joue avec le réel et la fiction en proposant une vision presque apocalyptique de ces panoramas.

L'exposition intitulée « **Inferno et Elysium** » se réfère ainsi aux lieux mythologiques de l'Enfer et de l'Elysée que l'artiste transpose dans un espace mythique de notre ère contemporaine : celle d'Internet. Ren Han convoque alors une nouvelle forme de langage, celle du virtuelle. Abolissant les frontières entre les territoires tout en nous maintenant physiquement à distance d'une réalité sensible, internet brouille notre rapport au monde. Archétypes de notre société de l'information, les images trouvées sur les moteurs de recherches sont utilisées comme un matériau de consommation sur lequel se construit une importante part de notre représentation du réel et de l'imaginaire collectif. Le développement des procédés optiques et médiatiques ne cesse d'ouvrir nos existences à des formes inédites de visualisation et d'expérience. Ainsi, l'artiste nous invite ici à questionner ce qu'il reste de notre relation aux images et celle qu'elle induit dans notre façon d'être au monde aujourd'hui.

Montagnes en neige

Les dessins de la série *Montagnes en neige* ont été réalisés à partir de photographies glanées sur internet respectant leur échelle d'origine. Ces paysages sublimes sont souvent utilisés comme des banals fonds d'écrans, et les lieux de leurs prises de vues deviennent des noms de fichiers cryptographiés. L'artiste détourne alors à son tour ces sources surcodifiées, en nous montrant la transformation d'un paysage naturel passé au filtre de la société du désennui. Ces Montagnes enneigées font l'objet d'un traitement systématique de décoloration de l'image. Par la manipulation et la falsification de ces photographies, Ren Han induit une dimension satirique qui dénonce la désinformation qui nous submerge. Ces procédés de détournement des images découlent d'un nouveau comportement social où le besoin de sens a laissé place à une recherche quasi désespérée de divertissement.

Paysages de catastrophes

S'éloignant de la représentation des vues sublimes des montagnes enneigées, la *Paysages de catastrophe* représente des aléas climatiques tels que des volcans en éruption, des coulées de boue, des tempêtes... L'artiste semble faire le constat que la surproduction d'images numériques bouscule notre rapport au tragique. Les crises s'exposent et se succèdent, disparaissant dans le flot quotidien des nouvelles médiatiques. En réalisant ses dessins sur papier carbone violet, Ren Han les fait réapparaître. Il cherche à échapper à toutes tentatives d'euphémisation ou de refoulement. La couleur nous expose à la puissance inhérente de ces images : celle qui nous contraint au rôle de témoins.

In situ

S'inscrivant dans la pensée du philosophe Merleau-Ponty, cette œuvre monumentale qui scinde l'espace d'exposition, nous éclaire sur notre rapport contemporain aux images. Le numérique a opéré un renouvellement radical de notre perception, sorte de tournant iconique de notre civilisation. Nous ne sommes plus encouragés à formuler des images selon nos pensées mais à penser selon les images. Rien ne devient événement pour celui qui veut comprendre le monde à travers un écran, qui cherche à voir sans s'exposer. Ces bas-reliefs sculptés à l'aide de haches, de marteaux et de perceuses questionnent la cyberculture en réhabilitant le geste, révélant l'aspect tangible du monde.

Ambrine Lazreug Didier

05.2023

The English version translated by ChatGPT.

Inferno and Elysium

Born in 1984 in China during a period of rapid urbanization in his country and the development of the internet worldwide, Ren Han reflects on the interferences between the recent values conveyed by hyperconnected societies and the civilizational heritage.

At the Nouvel Institut franco-chinois, the artist presents drawings that echo the geography of the Lyon region, between rivers and mountains. Assemblages of liquid or rocky expanses, his graphite pencil work alludes to the movement traced by the two rivers, and his strokes seem to carve out new Alpine landscapes. The artist plays with reality and fiction by offering an almost apocalyptic vision of these panoramas.

The exhibition entitled "Inferno and Elysium" thus refers to the mythological places of Hell and Elysium, which the artist transposes into a mythical space of our contemporary era: that of the Internet. Ren Han then summons a new form of language, that of the virtual. Abolishing the boundaries between territories while keeping us physically distant from a tangible reality, the internet blurs our relationship with the world. Archetypes of our information society, images found on search engines are used as a consumable material on which a significant part of our representation of reality and collective imagination is built. The development of optical and media processes continues to open up our existences to unprecedented forms of visualization and experience. Thus, the artist invites us here to question what remains of our relationship to images and what it implies in our way of being in the world today.

Snow Mountains

The drawings in the series "Snow Mountains" were created from photographs gathered on the internet, respecting their original scale. These sublime landscapes are often used as mundane wallpapers, and the locations of their shots become encrypted file names. The artist then appropriates these over-encoded sources, showing us the transformation of a natural landscape filtered through the society of boredom. These snowy mountains undergo a systematic image decoloration treatment. Through the manipulation and falsification of these photographs, Ren Han introduces a satirical dimension that denounces the information overload inundating us. These image diversion techniques stem from a new social behavior where the need for meaning has given way to an almost desperate search for entertainment.

Disaster Landscapes

Moving away from the representation of the sublime views of snow mountains, the "Disaster Landscapes" depict climatic hazards such as erupting volcanoes, mudslides, storms, etc. The artist seems to observe that the overproduction of digital images disrupts our relationship with tragedy. Crises are exposed and succeed each other, disappearing into the daily flow of news. By creating his drawings on purple carbon paper, Ren Han makes them reappear. He seeks to escape all attempts at euphemism or repression. The color exposes us to the inherent power of these images: the power that compels us to be witnesses.

In situ

In line with the philosophy of Merleau-Ponty, this monumental work that divides the exhibition space sheds light on our contemporary relationship with images. The digital has brought about a radical renewal of our perception, a sort of iconic turning point in our civilization. We are no longer encouraged to formulate images according to our thoughts, but to think according to the images. Nothing becomes an event for the one who wants to understand the world through a screen, who seeks to see without exposing themselves. These bas-reliefs carved with axes, hammers, and drills question cyberculture by rehabilitating gesture, revealing the tangible aspect of the world.

Ambrine Lazreug Didier

05.2023

地狱与极乐世界

任瀚，1984年出生于中国，正值该国大规模城市化和全球互联网发展的时期。他对过度互联的社会所传递的新价值观和文明遗产之间的干扰产生了思考。

在新中法大学，这位艺术家展示了一系列与里昂地区的地理形态相似的素描作品，包括河流和山脉。用石墨铅笔创作的液态或岩石状的广阔区域，回应了两条河流的流动，其线条似乎在雕刻着新的阿尔卑斯山景观。艺术家以虚构与现实之间的关系游戏，提供了这些全新的阿尔卑斯山全景几乎是启示录般的视觉效果。

此次展览名为《地狱与极乐世界》，指的是西方神话中的两极世界，艺术家将其隐喻为我们当代的神话空间——互联网。任瀚揭开了一种新的视觉语言形式：虚拟语言。互联网消除了领土之间的界限，同时让我们保持了与感性现实世界的物理距离，使我们与这个世界的关系变得模糊。信息社会的原型，搜索引擎中的图像作为消费材料，构建了我们对于现实再现和集体想象的重要部分。光学和媒体技术的发展不断开启我们对全新可视化和体验形式的探索。因此，艺术家在此邀请我们质疑我们与图像之间残存的关系，以及这种关系在当今世界中引发的影响。

雪山

“雪山”系列的素描基于从互联网上搜集的照片，保留了它们的原始比例。这些壮丽的风景通常被用作平庸的壁纸，它们的拍摄地点变成了加密文件名。然后，艺术家再次转化这些超编码的资源，向我们展示了自然景观经过倦怠社会的滤镜后发生的转变。这些雪山经过了系统化的图像去色处理。通过篡改和伪造这些照片，任瀚以一种讽刺的语言揭示了信息泛滥为我们带来的误导。这些挪用图像的过程源于一种新的社交行为，那就是对意义的需要已经让位于对娱乐的无止境的追求。

灾难风景

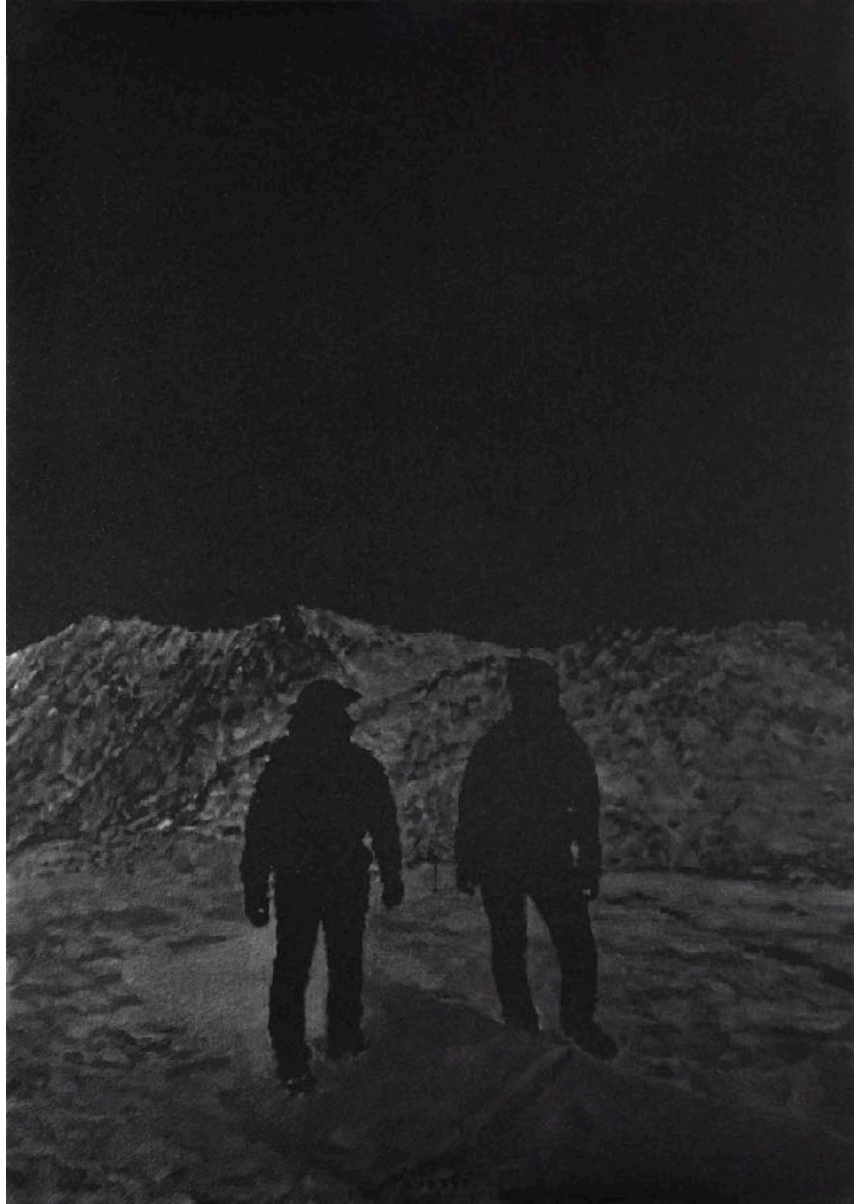
“灾难风景”不再描绘壮美的雪山景象，而是描绘了气候灾害，如火山爆发、泥石流、风暴等等。艺术家似乎认为数字图像的过度生产扰乱了我们与悲剧的关系。危机不断被揭示和接踵而至，随后消失在每日新闻的波涛中。任瀚在紫色复写纸上绘制这些画，以便它们可以重新显现。他试图避免所有美化或抑制的

企图。颜色将我们暴露在这些图像固有的力量中：这是迫使我们成为见证者的力量。

特定场域创作

符合哲学家梅洛-庞蒂的思想，这件分隔了展览空间的巨大作品激发我们反思当代世界与图像的关系。数字技术对我们的感知进行了彻底的更新，是我们文明的标志性转折点。我们不再被鼓励按照自己的思想制造图像，而是根据图像去思考。对于那些试图通过屏幕来了解世界、寻求在不暴露自己的情况下来旁观人来说，没有任何事会成为大事件。这些浮雕是艺术家手持斧头、锤子和钻头雕刻而成，他用身体的介入质疑网络文化，揭示了世界的可感知层面。

文：安布琳·拉兹鲁格·迪迪埃
2023年5月



81Gw+02YhpL_

graphite on paper

29.7x21cm

2022



Untitled (Volcano #2)

purple carbon paper, pastel

89×65cm

2023



Untitled(23d01)

Installation View

2023